

**z/g/PRO**

# Zinegoak 2020

[www.zinegoak.com](http://www.zinegoak.com)  
Bilboko Gaylesbitrans 17. Nazioarteko  
Zinema eta Arte Eszenikoen Jaialdia  
17º Festival Internacional de Cine  
y Artes Escénicas Gaylesbitrans de Bilbao  
17th Bilbao International Gaylesbitrans  
Film and Performing Arts Festival

ANTOLATZAILEA ORGANIZA

ASOCIACIÓN  
**ZINEGOAK**  
ELKARTEA

BABESLE OFIZIALAK PATROCINADORES OFICIALES

**berdindu!**



euskaltel

LAGUNTZAILEAK COLABORADORES



**Bizkaia**  
foro aldean  
diputación foral

**B**  
Bilbao



# ZG/PRO

## SARRERA INTRODUCCIÓN INTRODUCTION

Aurten Zinegoakek urrats berri bat emango du sexu-anitzasuna lantzen duen zinea eta ikus-entzunezko industria lotzeko. Helburu horrekin jaio da ZG/PRO egitasmo berria.

Beharrezko da zine edo kultura sortzen, zuzentzen, ekoizten, banatzen edo erakusten dugunok sareak osatzea gure inguruko LGTBI+ errealityatearekin, anitzasuna modu irekiago batean ulertzeko asmoz. Gure ustez, beharrezkoa ere bada sortzaileen belaunaldi berriek formakuntza jasotzea arlo honetan (sexu-anitzasuna eta bere etengabeko hazkundea), filmak eta bestelako kultur sorkuntzak egiterakoan, anitzasun hori koherenziaz eta errespetuz landu dadin.

Norabide horretan, hainbat jarduera antolatu ditugu azken urteetan, baina aurten urrats sendoago bat ematea izan da Zinegoaken helburua. Horretarako, jarduera guztiek batu eta euren artean harremanetan ipini ditugu, erangikorragoak izateko asmoz.

Este año Zinegoak da un paso más en su apuesta por conectar el cine comprometido con la diversidad sexual y la industria audiovisual. Bajo esta premisa nace ZG/PRO.

Es necesario que las personas que creamos, dirigimos, producimos, distribuimos o exhibimos cine y cultura generemos redes para saber cuáles son los trabajos que recogen la realidad LGTBI+ de nuestro entorno más cercano y la diversidad entendida de manera amplia. También consideramos básico formar e informar a las nuevas generaciones de profesionales que actualmente se están preparando acerca de la realidad de la diversidad sexual y su continua evolución, para lograr que su representación en las películas y actividades futuras sean capaces de incluirla de manera coherente y respetuosa.

Tras varios años realizando distintas actividades trabajando en esa dirección hemos decidido dar un paso más y agruparlas todas de manera que la conexión que entre todas ellas se dan las hagan aún más efectivas y eficaces.

This year, Zinegoak is taking another step in its endeavour to connect cinema engaged with sexual diversity and the audiovisual industry. Under this premise, ZG/PRO has been formed. The people that create, direct, produce, distribute and exhibit film and culture need to generate networks to see what works reflect the reality of LGBTI+ in our close surroundings, and diversity in the broadest sense. We also believe it is essential to educate and inform the new generations of professionals, currently in training, about sexual diversity and its continuous evolution, so that they can represent and include it in future activities and films in a coherent, respectful fashion. After several years running different activities, working towards that end, we have decided to take another step and group them all together, so that the connections that arise between all of them can make them even more effective and efficient.

DATA FECHA	IZENBURUA TÍTULO	LEKUA LUGAR	HORR. PÁG.
Ots. 25 Feb.	18:30 - 20:00	Masterclass 1	DIGIPEN INSTITUTE OF TECHNOLOGY EUROPE-BILBAO 3
Ots. 26 Feb.	09:00h - 11:00h 12:30h - 14:00h	Masterclass 2 Masterclass 3	IMVAL EHZE / ECPV 4 4
Ots. 27 Feb.	10:00h - 14:00h	Taller Queer - Antony Hickling	BIZKAIA ARETOA Sala Barandiaran 5
	15:00h - 20:00h	Taller Queer Antony Hickling - edición y montaje	Aula UPV 5
Mar. 5 Mar.	16:30h	Masterclass 4	EHZE / ECPV 5

**IMVAL:** Lizarra Kalea, 10, 48014 Bilbo, Bizkaia

**Digi Pen:** Zorrotzaurreko Eribera, 2, 48014 Bilbo, Bizkaia

**Bizkaia aretoa - Barandiaran aretoa:** Abandoibarra Etorb., 3, 48009 Bilbo, Bizkaia

**EHZE / ECPV:** Lizarra Kalea, 16, 1ºD, 48014 Bilbao

# PRESTAKUNTZA-JARDUNALDIAK

## JORNADAS FORMATIVAS

## MASTERCLASSES

Aurreko edizioetan bezala, prestakuntza-jardunaldiak Euskadiko Europa Creativa MEDIA Desk bulegoaren laguntza jaso dute, baita EHU KULTURA eta Music Library &SFX enpresarena ere, eta proiektuan parte hartu dute, halaber, EHUKO irakasleek, Euskal Herriko Zinema Eskolak (EHZE), IMVAL zentroak eta Digipen Institute of Technology Europe-Bilbao zentroak.

Como en ediciones anteriores, las jornadas formativas cuentan con el apoyo de la oficina Europa Creativa MEDIA Desk de Euskadi, a la que se unen EHU KULTURA y la empresa Music Library &SFX, así como la implicación del profesorado de la EHUE/UPV, la Escuela de Cine del País Vasco (ECPV), el Centro IMVAL y Digipen Institute of Technology Europe-Bilbao.

As in previous years, the masterclasses have the support of the Europa Creativa MEDIA Desk in Euskadi, who are joined by EHUKULTURA and Music Library &SFX, along with the involvement of the teaching staff from EHUE/UPV, the Basque Film School (ECPV), the IMVAL Centre and the Digipen Institute of Technology Europe-Bilbao.

### 1. JARDUNALDIA / MASTERCLASS 1

## MUSIC LIBRARY &SFX

⇒ DIGIPEN INSTITUTE OF TECHNOLOGY EUROPE-BILBAO

**Marta Sanchok eta Mikel F. Krutzagak gidatuko dute jardunaldia, 2 modulutan banatuta:**

Lehen moduluan, Marta Sanchok eskubideei, sinkronizazioari eta musika-baliabideeei buruz hitz egingo du, eta Mikel F. Krutxagak bideo-jokoekin egin dituen lan batzuei buruz jardungo du: ekoizleen eta zuzendarien arteko elkarritzeta eta musika-sinkronizazioa, nola adierazi «musikalki», eta zer pauso, prozesu eta aukera dauden soinu/musikaren postprodukcioan.

Bigarren moduluan, bi irakasleek ikasleen amaierako lanetako proiektu espezifikoetan buruzko mentoring bat eskainiko dute.

**La jornada, impartida por Marta Sancho y Mikel F. Krutzaga, se divide en 2 módulos:**

La jornada, impartida por Marta Sancho y Mikel F. Krutzaga, se divide en 2 módulos:

En el primer módulo, Marta Sancho hablará sobre los derechos, sincronización y recursos musicales. Y Mikel F. Krutzaga propondrá ejemplos de trabajos que ha realizado con videojuegos donde se tratará el diálogo entre productores/directores y la parte de sincronización musical, sobre cómo expresarse 'musicalmente' y sobre los pasos, procesos, opciones que hay dentro de la postproducción de sonido/música.

El segundo módulo, ambos dedicarán la hora en un mentoring de proyectos específicos de trabajos finales del alumnado.

**The masterclass, taught by Marta Sancho and Mikel F. Krutzaga, is divided into 2 modules:**

The masterclass, taught by Marta Sancho and Mikel F. Krutzaga, is divided into 2 modules:

In the first module, Marta Sancho will talk about music rights, synchronisation and resources. And Mikel F. Krutzaga will give us some specific examples of work he has done on video games, which will address the dialogue between producers/directors and the area of musical synchronisation, how to express yourself 'musically', and the steps, processes and options that exist in postproduction of sound/music.

In the second module, they will both spend the hour mentoring specific final projects by the students.



## **2. JARDUNALDIA / MASTERCLASS 2**

# **MUSIC LIBRARY &SFX**

⇒IMVAL ZENTROA / CENTRO IMVAL

Marta Sanchoren eskuistik, eskubideen, sinkronizazioaren eta musika-baliabideen gaian sakonduko dugu.

Profundizaremos junto de la mano de Marta Sancho sobre los derechos, sincronización y recursos musicales.

With the guidance of Marta Sancho, we will look in depth at music rights, synchronisation and resources.

## **3. JARDUNALDIA / MASTERCLASS 3**

# **PEPA SAN MARTÍN & MACARENA LÓPEZ**

⇒EUSKAL HERRIKO ZINEMA ESKOLA ( EHZE) ESCUELA DE CINE DEL PAÍS VASCO (ECPV)

Jardunaldi honetan, autore-proiektuak garatzean ekoizlearen eta zuzendariaren artean sortzen den lotura aztertuko dugu. Nola eraikitzen den proiektu bat bi ikuspegi horietatik, non gurutzatzen diren, nola jarduten duten lankidetzan, nola lortzen dituzten akordioak eta nola harreman hori oinarria den proiektuak garatzeko eta gauzatzeko.

Master class que analiza el vínculo product@r / direct@r en el desarrollo de proyectos autorales. Cómo se construye un proyecto desde estos dos puntos de vistas, dónde se cruzan, cómo conviven, cómo se llegan a acuerdos y cómo esta relación es la base para el desarrollo y ejecución del proyecto.

Masterclass that analyses the producer/director bond in the development of auteur projects. How a project is built up from these two perspectives, where they overlap, how they co-exist, how they come to agreement and how this relationship is the basis for the development and execution of the project.



**TAILERRA / TALLER / WORKSHOP****ANTONY HICKLING**

Tailerraren helburua honako hau da: ikasleek ikus-entzunezko edukiak sortzea beren telefonoak erabiliz, ikuspedia naturaren, organikoaren edo gorputz askotarikoen arteko harremanetan ipinita eta «zer da queer izatea?» galderari erantzun bat emateko asmoz.

El taller tiene como objetivo que el alumnado genere contenido audiovisual desde sus propios teléfonos, con la visión puesta en las relaciones entre la naturaleza, lo orgánico o los cuerpos diversos, buscando responder a la pregunta “¿qué es ser queer?”

The object of the workshop is for students to generate audiovisual content on their own phones, looking at the relationships between nature, organic matter or diverse bodies, aiming to answer the question: “What is being queer?”



(Izena aldez aurretik eman behar da / Inscripción previa)

*Tailerrak bi zati izango ditu / El taller se dividirá en 2 partes:*

**10:00 - 14:00** Barandiaran aretoa. Bizkaia Aretoa - Sala Barandiaran. Bizkaia Aretoa

Antonyk tailerraren aurkezpena egingo du, eta materiala grabatzen jardungo dugu goizean zehar.

Anthony introducirá el taller y se dedicará la mañana a grabar material.

**15:00 - 20:00** Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultatea - Media Lab mintegiaren ikasgela. Hirugarren solairua.

Ikasgela erabilgarri egongo da grabatutako lana editatzeko eta muntatzeko izena eman duten pertsonentzat.

Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación - Aula seminario Media Lab. Tercera planta.

El aula estará disponible para editar y montar los trabajos previamente grabados por las personas inscritas.

**4. JARDUNALDIA / MASTERCLASS 4****AINHOA GONZÁLEZ SANCHÍS**

⇒ EUSKAL HERRIKO ZINEMA ESKOLA ( EHZE)  
ESCUELA DE CINE DEL PAÍS VASCO (ECPV)

Aurten ere, Europako agentziak parte hartuko du jardunaldioan. Haren koordinatzaileak, Ainhoa Gonzálezek, Europa Creativarekin loturiko prestakuntza-programmei buruz hitz egingo du.

Un año más, la agencia europea repite su vinculación con las Jornadas y su coordinadora, Ainhoa González, quiere hablar específicamente de programas formativos vinculados con Europa Creativa a los que los alumnos puedan acceder.

The European agency is supporting the event again this year and its coordinator, Ainhoa González, wants to talk specifically about the training programmes linked to Europa Creativa that are available to students.



# EUROPAKO HEGOALDEKO LGTBI+ JAIALDIEN NAZIOARTEKO TOPAKETA

## ENCUENTRO DE INTERNACIONAL DE FESTIVALES LGTBI+ EUROPA SUR.

### INTERNATIONAL MEETING OF SOUTHERN EUROPEAN LGBTI+ FESTIVALS.

Lehen topaketa honetan, Europako jaialdien arteko lankidetza-sare batzen oinarria sortu nahi dugu, jaialdien kudeaketaren eta ekoizpenaren inguruko ezagutzak partekatzeko, obren mugikortasuna areagotzeko eta edukien sortzaile bilakatzeko.

Este primer encuentro pretende crear la base de una red de colaboración europea entre festivales para compartir conocimientos en cuanto a gestión y producción de los mismos, potenciar la movilidad de sus obras y convertirse en generadores de contenidos.

This first event aims to create the basis of a European partners network for festivals to share knowledge regarding managing and producing the same, drive the mobility of their works and become content generators.



## FESTIVAL CHÉRIES - CHÉRIS Festival du Film LGBTQ & +++ de Paris

Zinema-jaialdi lesbiko, gay, bi, trans, queer eta ++++ (LGBTQ +++) bat da. Garai bateko Parisko Zinema Gay eta Lesbikoaren Jaialdia (FFGLP) zena nazioarteko jaialdi bat da, genero-identitateari buruzko zinema ardatz duena. 1994an sortu zenetik, urtero antolatu dute, Parisen, azaroan.

El Festival de cine Chéries-Chéris, festival de cine lésbico, gay, bi, trans, queer y ++++ (LGBTQ +++) en París, anteriormente Festival de cine gay y lesbico de París (FFGLP) es un festival internacional anual, centrado en un Cine sobre identidad de género. Se ha celebrado en París en noviembre desde su creación en 1994.

The Chéries-Chéris film festival has been organised by the RAINBOW SUBMARINE Association since 1994. Founded by Yann Beauvais, Philip Brooks, Élisabeth Lebovici and Nathalie Magnan. The Chéries-Chéris festival is the largest film festival in Paris for LGBT+ films.

#### **Laurent Bochaut**

Zinema dokumentaleko zuzendaria eta ekoizlea da. Jaialdiaren programatzailea eta Rainbow Submarine elkartearen zuzendarikidea.

Es director y productor de cine documental. Programador del festival y co-director de la asociación Rainbow Submarine.

Is a documentary film director and producer. He is the festival programmer and co-director of the Rainbow Submarine Association.

# FESTIVAL MIX MILANO DI CINEMA GAYLESBICO E QUEER CULTURE

1986an sortua, CIG-ArciGay, Altro Martedì, Babilonia eta A.S.A.-k «begirada desberdinako jaialdia» izendatu zuten. Lehen ediziok, kultura-ekitaldi transbertsal gisa proposatu zen; cinematografía independientearen esparrutik, LGBTQI+ komunitatearen galde- eta berrespen-esaera biltzen ditu, aldarrikapen politiko eta soziala einez.

Fundado en 1986 como un festival de cine llamado “Una mirada diferente” por CIG-ArciGay, Altro Martedì, Babilonia y A.S.A.. Desde su primera edición se propuso como un evento cultural transversal, enfocándose en una cinematografía independiente, bajo las demandas de reclamo y afirmación de toda la comunidad LGBTQI+, promoviendo una reivindicación política y social.

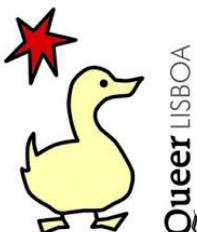
Founded in 1986 as a film festival called ‘Una mirada diferente’ (a different perspective) by CIG-ArciGay, Altro Martedì, Babilonia and A.S.A. From the very first year, it has aimed to be cross-cultural event, focusing on independent cinema, in the face of demands for protest and affirmation from the entire LGBTQI+ community, driving political and social revindication.

## **Priscila Robledo.**

2017tik, programatzaile, ekoizle eta babesletza-arduradun gisa jardun du MIX Milano jaialdian. Dokumentalen ekoizlea (Never Whistle Alone, Italia, 2019; Chic and Fabulous, wip, Italia, 2020).

Programadora, productora y jefa de patrocinios del festival Mix Milano desde 2017. Es también productora de documentales como Never Whistle Alone en 2019 y Chic and Fabulous en 2020.

She has been working for Festival MIX Milano since 2017 as programmer, producer and sponsorship manager. Documentary producer (Never Whistle Alone, Italy, 2019; Chic and Fabulous, Italy, 2020).



# QUEER LISBOA. Festival Internacional de cinema Queer.

1997an sortu zen, zinema-jaialdi gay eta lesbiko gisa, hainbat elkartea eta komunitateak gai horrekin konprometitutako ekimen bat sortzeko egindako lanari esker. Janela Indiscreta kultura-elkarreak antolatzen du, eta, 2015az gerotzik, egitasmoa zabaldu, eta Queer Porto jaialdia egiten ere hasi ziren. Portugalgo hiriburuko zinema-jaialdi zaharrena da, eta queer terminoaren gaineko ikusmolde zabala da haren identitate-zeinua.

Fundado como Festival de Cine Gay y Lésbico, Queer Lisboa nace en 1997 de la voluntad asociativa y comunitaria de tener un festival de cine comprometido con dicha temática. Organizado por la Asociación Cultural Janela Indiscreta, y ampliado con Queer Porto desde 2015. Es el festival de cine más antiguo de la capital portuguesa y su vasta concepción del término ‘queer’ se ha convertido en su seña de identidad.

## **João Ferreira**

Lisboa bizi da. Queer Lisboa jaialdiaren zuzendari artistikoa da. Queer Film and Culture (2014) eta O vírus-cinema: cinema queer e VIH/sida (2018) lanen koeditorea.

Vive en Lisboa. Es Director Artístico del Queer Lisboa. Co-editor del Queer film and Culture (2014) y O vírus-cinema: cinema queer e VIH/sida (2018).

Lives in Lisbon. Artistic Director of Queer Lisboa. Co-editor of “Queer Film and Culture” (2014), and “O vírus-cinema: cinema queer e VIH/sida” (2018).



# THESSALONIKI INTERNATIONAL LGBTIQ FILM FESTIVAL

Tesalonikako Nazioarteko LGBTIQ Zinema Jaialdia SYMPRAXI – Partnership for Gender Issues elkarreak eta Tesalonikako Nazioarteko Zinema Jaialdiak antolatzen dute.

Jaialdiaren helburua ikus-entzuleak nazioarteko LGBTIQ zinemara eta filmetako ideia eta gaietara hurbiltzea da, hau da, LGBTIQ zinemarekin eta gaiekin loturiko arlo guztiak biltzea.

Izan ere, horixe da harreman eta komunikazio gehiago erdiesteko modua. Urterik urte, bizikidetza eta zabalkunde horrek fruitu ederrak utzi ditu.

El "Festival Internacional de Cine LGBTIQ de Tesalónica está organizado por "SYMPRAXI - Asociación para Asuntos de Género" y el "Festival Internacional de Cine de Tesalónica".

El Festival tiene como objetivo entrar en contacto con el cine LGBTIQ internacional y las ideas y temas en los que se centra cada película.

Por lo tanto, se puede lograr más contacto y comunicación. Esta convivencia y difusión se lleva a cabo con éxito todos los años.

The "Thessaloniki International LGBTQ Film Festival" is organized by the society "SYMPRAXI – Partnership for Gender Issues" and the «Thessaloniki International Film Festival».

The Festival aims to get us in touch with the international LGBTQ cinema and the ideas and subjects on which each film focuses. To bring together all the parts that are concerned with the LGBTQ cinema and issues.

Thus more contact and communication can be achieved. This coexisting and diffusion takes place successfully every year.

## Nikaoles Chatztryfon.

Jefe del festival de cine internacional Thessaloniki LGBTQ desde 1999 hasta el 2019. Hoy en día es subdirector jefe de la asociación "Sympraxi - Asociación para cuestiones de género". Dr. civ. eng., Emer. Dir. en el Ministerio de Cultura y Deportes / Grecia.

Tesalonikako Nazioarteko LGBTQ Zinema Jaialdiaren burua: 1999-2019. 2020: Zuzendariordea. Sympraxi - Partnership for Gender Issues elkarrearen burua. Greziako Kultura eta Kirol Ministerioaren zuzendarria da.

Head of Thessaloniki Int. LGBTQ Film Festival: 1999-2019. 2020: Deputy head. Head of "Sympraxi - Partnership for Gender Issues". Dr. civ. eng., Emer. Dir. at the Ministry of Culture & Sports / Greece.



# WORK IN PROGRESS

Azken fasean edo oso aurreratuta dauden ikus-entzunezko LGTB+ proiektuak aurkezteko espazioa.

Honako 4 proiektu hauek parte hartuko dute:

Espacio de presentación de proyectos audiovisuales LGTB+ en su fase final o de desarrollo avanzado.

Los 4 proyectos que participarán son:

Space for presenting projects in their final phase or at an advanced stage of development.

The 4 participating projects will be:

## SEDIMENTOS

Zuz / Dir : Adrián Silvestre

Magdalenak 25 urte bete ditu, eta Puente de Alba ospatu nahi du, Leongo mendialdeko herri txiki-txiki batean, bera han hazi baitzen Bartzelonara joan eta bere genero-trantsizioa hasi aurretik. Bidaide izango ditu I-Vaginarium emakume transexualen taldeko bost adiskide, eta aste zirraragarri bat biziko dute denek elkarrekin, paisaia natural paregabeetan, beren nortasunaren zoko-mokoetan arakatzen, elkartzten dituen horri buruzko erantzunak bilatzen eta bereizten dituen horrekin borrokatzen ikasten.

Magdalena decide celebrar su 25 cumpleaños en Puente de Alba, un diminuto pueblo en la montaña leonesa que la vio crecer, antes de marcharse a Barcelona e iniciar su transición de género. Emprende el viaje junto a cinco compañeras de I-Vaginarium, un grupo de mujeres transexuales con quienes compartirá una intensa semana en insólitos parajes naturales, explorando los entresijos de su propia personalidad, buscando respuestas sobre aquello que las une y aprendiendo a lidiar con lo que las diferencia.

Magdalena decides to celebrate her 25th birthday at Puente de Alba, a tiny village in the mountains that saw her grow up before she decided to leave for Barcelona and begin her gender transition. She travels with five friends from I-Vaginarium, a collective of trans women who will share an intense week of traveling through unusual natural places, exploring the ins and outs of their own personalities, looking for answers about what unites them and dealing with their differences.



# MY WAY OUT

Zuz / Dir: Izaskun Arandia

The Way Out klub transgenero ospetsuak 2018an ospatu zuen bere 25. urteurrena. Vicky Lee artista trans aitzindari eta klubaren jabeak trans komunitatearen azken hiru hamarkadetako historia eta klubak komunitatean izandako eragina aztertzen ditu. Vicky Leerekin eta haren emazte Leslierekin, klubak bizitza aldatu zien hiru lagun ezagutuko ditugu.

La legendaria discoteca THE WAY OUT en Londres celebró 25 años en 2018. En el documental analizamos las tres últimas décadas de la escena trans de Londres, descubriendo el impacto que el club ha tenido en la comunidad trans. El film cubrirá un sábado noche en el club y seguiremos a Vicky Lee, la fundadora, mientras se reúne con tres habituales quienes el club cambió sus vidas literalmente.

The legendary London transgender club The Way Out celebrated its 25th anniversary in 2018. Club owner and trailblazer trans artist Vicky Lee looks back at the last 3 decades in the trans community and the club's impact on the collective. Together with Vicky Lee and her wife of 45 years Leslie, we will meet 3 club regulars whose lives have been literally transformed by the club.



# LA CANCÓ POP

Zuz / Dir: Raúl Portero

Simónnek Londrestik Bartzelonara bidaiatu beharko du, bere lagunek onenetako baten hiletara joateko. Han, lagun zaharrekin topo egin, eta sentituko du ez dituela ia ezagutzen. Simónnek funsezko erabaki bat hartuko du etorkizunera begira. La canción pop eleberriaren oinarrituriko film honek emigrantearen sindromeaz, doluaz eta etorkizunaz dihardu.

Simón debe viajar de Londres a Barcelona para asistir al funeral de uno de sus mejores amigos. Allí se reencuentra con sus amigos, a quien siente que apenas conoce, y tomará una decisión que determinará su futuro. Basada en la novela "La canción pop", es una película que habla del síndrome del emigrante, la amistad, el duelo y el futuro.

Simón has to travel from London to Barcelona to attend the funeral of one of his best friends. There he meets up again with his friends, who he feels he barely knows, and he will make a decision that will determine his future. Based on the novel 'La canción pop', it is a film that talks about the emigrant syndrome, friendship, grief and the future.



# INDETECTABLES

Aurkezlea / Presenta / Host: Jorge Garrido

Indetectables GIBarri, sexu-osasunari eta anitzasunari buruz Espainian egindako lehen fikziozko telesaila da. Hala sortu zen INDETECTABLES telesaila, hezkuntzako eta zinema sozialeko proiektu bat, bion mugak hausten dituena. Ikastetxe eta tailerretarako material paregabea eskaintzen du, istorio oso bereziak eta oso ikuspuntu berezietatik jaso, landu eta sortuak. Proiektuan helburu nagusia 26 urtean Apoyo Positivo GKEtik igaro diren pertsonen istorioak fikzioaren bidez kontatzea izan da. Apoyo Positivo, proiektuaren arduraduna, berrikunta sozialerako baliabide komunitario bat da, aukera ematen duena anitzasuna lantzeko eta haren oinarri, formatu, errealtitate, umore eta emozioen bitartez hitz egiteko.

Indetectables es la primera serie de ficción online sobre el VIH, la salud sexual y la diversidad en España. A partir de ahí surge INDETECTABLES, la serie, un proyecto educativo y de cine social, que rompe ambas barreras, desarrollando un material para centros educativos y talleres único, por las características de sus historias y desde dónde son percibidas, trabajadas y producidas. El principal objetivo del proyecto era contar en ficción las numerosas historias de las personas que han pasado, en sus más de 26 años de vida, por la ONG Apoyo Positivo, recurso comunitario de innovación social, responsable del proyecto, y dar una oportunidad a la diversidad, a hablar desde sus bases, sus formatos, sus realidades, humor y emociones.

Indetectables is the first online fiction series about HIV, sexual health and diversity in Spain. It is what led to INDETECTABLES – the series, an educational and social film project, that breaks both barriers, developing material for educational centres and workshops that is unique, on account of the characteristics of the stories and the perspective from which they are seen, worked on and produced. The main goal of the project was to tell the numerous stories of the people who have passed through the NGO Apoyo Positivo—the community social-innovation resource that is responsible for the project—during its 26 years of existence, and to give diversity an opportunity to speak from its foundations, its formats, its realities, humour and emotions.



**+Informazio gehiago webgunean eta ZG/PRO programa berezian**

**+Info en la web y en el programa especial ZG/PRO**

**+Info on the website and in the ZG/PRO special programme**

# zg/PRO

ANTOLATZAILEA ORGANIZA

ASOCIACIÓN  
**ZINEGOAK**  
ELKARTEA



LAGUNTZAILEAK COLABORAN



Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi



ehukultura



**ECPV** Escuela de Cine  
del País Vasco  
**EHZE** Euskal Herriko  
Zinema Eskola

**Imval**  
VISUAL FACTORY